

WSZYSTKO WOKÓŁ MLEKA



ВСЕ, СВЯЗАННОЕ С МОЛОКОМ



WIRÓVKI

Сепараторы для молока



PRODUKCJA MASŁA

Масло



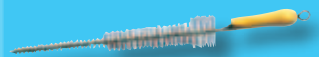
KOTŁY WIELOZADANIOWE

Многофункциональные котлы



PRODUKCJA SERA

Производство сыра



WYPOSAŻENIE DODATKOWE

Аксессуары





Nr. zam. № оборудования	Oznaczenie	Описание	VPE	
17585-3E 	Wirówka do mleka FJ 60 AP Mała ręczna wirówka do użytku domowego, mocna obudowa z aluminium, plastikowe spusty śmietany i odwirowanego mleka, nierdzewny pojemnik dojarki o pojemności 7 litrów, z uchwytem, 60 litrów / godz., bęben wykonany z aluminium nieszkodliwego dla zdrowia, 70 Watt, 230 V	Сепаратор для молока FJ 60 AP небольшой ручной сепаратор для домашнего использования, прочный алюминиевый корпус, пластиковое устройство для вывода сливок и обезжиренного молока, ёмкость приёмника из нержавеющей стали объемом 7 литров, с держателем, 60 литров / час, барабан из нетоксичного алюминия, 70 Вт, 230 В	1 15	
17585-115-3E 	Wirówka do mleka FJ 60 AP 115 V	Сепаратор для молока FJ 60 AP 115 В	1 15	
17592 	Wirówka do mleka FJ 85 AP Economic-Line Cenowo korzystne i ekonomiczne wykonanie wirówki z plastikową obudową, plastikowe spusty śmietany i odwirowanego mleka, pojemnik dojarki o pojemności 10 litrów, 85 litrów / godz., bęben wykonany z aluminium nieszkodliwego dla zdrowia, 60 W, 230 V	Сепаратор для молока FJ 85 AP Economic-Line недорогой и экономически эффективный сепаратор с пластиковым корпусом, пластиковое устройство для вывода сливок и обезжиренного молока, ёмкость приёмника 10 литров, 85 литров / час, барабан из нетоксичного алюминия, 60 Вт, 230 В	1 30	
17592-115V 	Wirówka do mleka FJ 85 AP Economic-Line	Сепаратор для молока FJ 85 AP Economic-Line, 115 В	1 30	
17594 	Wirówka do mleka FJ 85 HAP Economic Line Z napędem ręcznym, cenowo korzystny ekonomiczny model, który można używać wszędzie tam, gdzie nie ma sieci elektrycznej, mocna obudowa z aluminium, pojemnik dojarki o pojemności 10 litrów, 85 litrów/godz., bęben wykonany z aluminium nieszkodliwego dla zdrowia, nierdzewne spusty śmietany i odwirowanego mleka	Сепаратор для молока FJ 85 HAP Economic Line с ручным управлением недорогая и экономически эффективная модель, которая может использоваться в любом месте, где нет привода электроэнергии, прочный алюминиевый корпус, ёмкость приёмника 10 литров, 85 литров / час, барабан из нетоксичного алюминия, устройство для вывода сливок и обезжиренного молока из нержавеющей стали	1 30	
17584-3 	Wirówka do mleka FJ 125 EAR Model najwyższej klasy marki Milky z wieloma zaletami. Mocna obudowa z aluminium, nierdzewne spusty śmietany i odwirowanego mleka, pojemnik dojarki o pojemności 12 litrów wykonana ze stali nierdzewnej, z uchwytem, 125 litrów / godz., w pełni elektroniczne sterowanie (SLOW START), niezwykle cicha praca, bęben wykonany z aluminium nieszkodliwego dla zdrowia, gumowe nożyki zapewniające stabilność, 70 W, 230 V	Сепаратор для молока FJ 125 EAR топ-модель марки Milky с большим количеством преимуществ. Прочный алюминиевый корпус, устройство для вывода сливок и обезжиренного молока из нержавеющей стали, ёмкость приёмника объемом 12 литров сделана из нержавеющей стали, с ручкой, 125 литров / час, полное электронное управление (МЕДЛЕННЫЙ СТАРТ), очень тихий ход работы, барабан из нетоксичного алюминия, резиновые ножки для обеспечения лучшей устойчивости, 70 Вт, 230 В	1 15	
17584-115-3 	Wirówka do mleka FJ 125 EAR 115 V	Сепаратор для молока FJ 125 EAR, 115 В	1 15	

Nr. zam. № оборудования	Oznaczenie	Описание	VPE
17582-4 	Wirówka do mleka FJ 350 EAR Wyjątkowo stabilny model wirówki średniej wielkości marki Milky o wydajności 350 litrów na godzinę posiadający wiele zalet. Pojemnik dojarki o pojemności 22 litrów wykonany ze stali nierdzewnej wysokiej jakości, wyposażony w uchwyty mocujące zapobiegające nieoczekiwanemu przewróceniu wirówki. Mocny silnik o mocy 400 W wraz z elektronicznym starterem "SLOW START" gwarantuje cichą pracę. Za wyjątkiem bębna wykonanego z aluminium nieszkodliwego dla zdrowia wszystkie pozostałe części, będące w kontakcie z mlekiem są wykonane ze stali nierdzewnej, 250 W, 230 V	Сепаратор для молока FJ 350 EAR Уникальная устойчивая средняя по величине модель марки Milky с мощностью 350 литров в час дает много преимуществ. Приемник емкостью 22 литров изготовлен из высококачественной нержавеющей стали, оснащен фиксирующей ручкой, которая предотвращает случайное опрокидывание сепаратора. Сильный двигатель мощностью 400 Вт в совокупности с электронной функцией "МЕДЛЕННЫЙ СТАРТ" обеспечивает бесшумную работу. За исключением барабана из нетоксичного алюминия все части, соприкасающиеся с молоком, изготовлены из нержавеющей стали, 250 Вт, 230 В	1 8
17582-115-4 	Wirówka do mleka FJ 350 EAR 115 V	Сепаратор для молока FJ 350 EAR, 115 В	1 8
17591 	Wirówka do mleka FJ 600 EAR longlife Wyjątkowość niniejszego modelu podkreśla już oznaczenie "LONGLIFE". Zamknięty silnik nie może przyjść do kontaktu z mlekiem lub wodą. Silnik jest bezszczotkowy – dzięki temu jego żywotność jest niemalże nieograniczona. Jeśli jest włączony zewnętrzny regulator prędkości obrotów silnika obroty silnika można regulować płynnie od 6000 do 7500 obr./min), dzięki czemu istnieje możliwość dostosować odwirowanie do odmiennej zawartości składników np. zawartości tłuszczu w mleku i osiągnąć najefektywniejsze wyniki. Przy pomocy sterowania elektronicznego (SLOW START) w ciągu 30 sekund można osiągnąć maksymalną prędkość roboczą i wydajność 600 litrów/godz. Wszystkie części nierdzewne, które są w kontakcie z mlekiem (oprócz bębna, który jest wykonany z aluminium nieszkodliwego dla zdrowia), tj. obudowa, pojemnik dojarki o pojemności 50 litrów z uchwytami mocującymi, spusty śmietany i odwirowanego mleka itd. Wytrzymałe gumowe nóżki zapewniają stabilność urządzenia i niezwykle cichą pracę. 150 Watt, 230 V.	Сепаратор для молока FJ 600 EAR longlife Уникальность данной модели отражена в ее названии "LONGLIFE". Закрытый двигатель не может вступить в контакт с молоком или водой. Двигатель не оснащен щётками - его срок эксплуатации практически неограничен. Если подключен внешний регулятор скорости, обороты двигателя могут непрерывно регулироваться (6000-7500/мин.), что может позволить при сепарировании получить различное содержание компонентов, таких как содержание жира в молоке, и добиться эффективных результатов. С электронным блоком управления (МЕДЛЕННЫЙ СТАРТ) возможно в течение 30 секунд достичь максимальной скорости работы с мощностью 600 литров / час. Все детали, которые вступают в контакт с молоком, сделаны из нержавеющей стали, (кроме барабана, который изготовлен из нетоксичного алюминия), то есть корпус, приёмник емкостью 50 литров с фиксирующей ручкой, устройство для вывода сливок и обезжиренного молока и др., прочные резиновые ножки обеспечивают стабильность оборудования и очень тихую работу. 150 Вт, 230 В	1 3
17591-115 	Wirówka do mleka FJ 600 EAR longlife, 115 V	Сепаратор для молока FJ 600 EAR longlife, 115 В	1 3



A = FJ 600 LL
B = SPEED CONTROLLER
C = DIGITAL DISPLAY
D = SPEED SETUP
E = ON/OFF SWITCH
F = MOTOR CONNECTION
G = MOTOR SWITCH

Nr. zam. № оборудования	Oznaczenie	Описание	VPE	
13089 	Sito do mleka nr 1 Średnica maks. 24 cm min. 9 cm, 3 litry, średnica sita 10,5 cm	Сито для молока № 1 максимальный диаметр 24 см, мин. 9 см, 3 литра, диаметр сита 10,5 см	1	
13090 	Sito do mleka nr 2 Średnica maks. 27 cm min. 13,5 cm, 6 litrów średnica sita 14 cm	Сито для молока № 2 максимальный диаметр 27 см, мин. 13,5 см, 6 литров, диаметр сита 14 см	1	
13091 	Sito do mleka nr 3 Średnica maks. 33 cm min. 13,5 cm, 12 litrów średnica sita 17 cm	Сито для молока № 3 максимальный диаметр 33 см, мин. 13,5 см, 12 литров, диаметр сита 17 см	1	
16292 	Bańka do mleka, 10 litrów aluminium	Бидон для молока, 10 литров, алюминиевый	1	
16293M 	Bańka do mleka, objętość 15 litrów aluminium	Бидон для молока, объем 15 литров алюминиевый	1	
16294M 	Bańka do mleka, objętość 20 litrów aluminium	Бидон для молока, объем 20 литров алюминиевый	1	
16295M 	Bańka do mleka, objętość 30 litrów aluminium	Бидон для молока, объем 30 литров алюминиевый	1	
13201 	Forma na masło, drewniana 1/4 kg	Форма на масло, деревянная 1/4 кг	1 5	
13202 	Forma na masło, drewniana 500 g	Форма на масло, деревянная, 500 г	1 5	
BP02 	Pakowarka Blisterpack 02 Pakowarka umożliwia zamykanie kubków o średnicy 70 i 95 mm. Pakowarkę można używać wyłącznie do zamykania kubków wykonanych z PP, na kubki są na gorąco naklejane aluminiowe wieczka. Cyas pracy wymienionej maszyny wynosi maksymalnie 2 godziny dziennie. Wydajność maszyny zależy od prędkości manipulacji, maks. wydajność wynosi 250 cykli na godzinę. 220 V	Упаковочная машина Blisterpack 02 используется для упаковки стаканчиков диаметром 70 и 95 мм. Упаковочная машина может быть использована только для закрытия стаканчиков, изготовленных из полипропилена, на стаканчики при помощи тепла наклеиваются алюминиевые крышки. Период работы этой машины составляет не более 2 часов в день. Мощность станка зависит от скорости манипуляции, максимальная мощность составляет 250 циклов в час. 220 В	1	
BP02-115 	Blisterpack BP02 115 V/60 Hz	Blisterpack BP02 115V/60 Гц	1	



Nr. zam. № оборудования	Oznaczenie	Описание	VPE
13208 	Masielnica FJ 10 Mała podręczna masielnica, która rozwiąże problemy związane ze zbijaniem masła w warunkach domowych. Wszystkie części, które są w kontakcie ze śmietaną, są wykonane ze stali nierdzewnej i są bardzo łatwe do utrzymania w czystości. W celu osiągnięcia optymalnej jakości masła, misę masielnicy o pojemności 10 litrów należy napełnić tylko 1 - 4 litrami śmietany. Dzięki wielkiej przezroczystej pokrywie można obserwować cały proces wyrobu masła. Kilkustopniowy przełącznik umożliwi skrócenie czasu zmaśniania. Po zakończeniu zmaśniania maślankę można łatwo spuścić przy pomocy zaworu spustowego. 550 Watt, 230 V	Маслобойка FJ 10 Маленькая и удобная маслобойка, которая решит проблемы с изготовлением масла в домашних условиях. Все детали, соприкасающиеся со сливками, изготовлены из нержавеющей стали и поэтому они очень просты в обслуживании. Если вы хотите добиться оптимального качества сливочного масла, заполните чашу объемом 10 литров только 1-4 литрами сливок. Благодаря большой прозрачной крышке вы можете наблюдать процесс производства масла. Мультиступенчатый переключатель позволяет снизить или ускорить время производства масла. После окончания процесса производства при помощи сливного крана вы легко сможете слить пахту. 550 Вт, 230 В	1 24
13208-115 	Masielnica FJ 10 115 V	Маслобойка FJ 10 115 В	1 24
13208H 	Masielnica FJ 10, 115 V z napędem ręcznym	Маслобойка FJ 10, 115 V, с ручным приводом	1 24
13270 	Masielnica FJ32 Wydajność niniejszego profesjonalnego urządzenia z silnikiem o mocy 370 Watt jest wprost absolutnie genialna. W zależności od temperatury śmietany (od 10° do 15°C), ew. od zawartości tłuszczu proces wyrobu masła trwa od 20 do 35 minut. Po upływie 35 minut urządzenie automatycznie się zatrzyma. Masielnicę należy napełnić min. 4, maksymalnie jednak 13 litrami śmietany. Wszystkie części, które są w kontakcie ze śmietaną, są wykonane ze stali nierdzewnej. Dzięki wielkiej przezroczystej pokrywie można obserwować cały proces wyrobu masła. Kilkustopniowy przełącznik umożliwi skrócenie czasu zmaśniania. Po zakończeniu zmaśniania można łatwo spuścić maślankę przy pomocy zaworu spustowego. 230 V	Маслобойка FJ32 Производительность этого профессионального оборудования с двигателем 370 Вт является абсолютно безконкурентной. В зависимости от температуры сливок (от 10° до 15° C), либо же от содержания жира, производственный процесс длится от 20 до 35 минут. Через 35 минут устройство автоматически останавливается. Налейте в маслобойку мин. 4 литра, максимально 13 литров сливок. Все части, соприкасающиеся со сливками, изготовлены из нержавеющей стали. Благодаря большой прозрачной крышке вы можете контролировать процесс производства. Мультиступенчатый переключатель позволяет снизить или ускорить время изготовления масла. После окончания процесса производства при помощи сливного крана вы легко сможете слить пахту. 230 В	1 6
13270-115 	Masielnica FJ 32 115 V (silnik AC, 1 stopień, 140 obr./min.), 450 W	Маслобойка FJ 32 115 В (двигатель АС, 1 ступенчатый, 140 об./мин.), 450 Вт	1 6
13270H 	Masielnica FJ32 z napędem ręcznym	Маслобойка FJ32 с ручным приводом	1 6
13278 	Masielnica FJ 100 C Przyrząd o pojemności 100 litrów jest przeznaczony dla farm półprofesjonalnych. Przetwarzanie od 15 do 50 litrów śmietany w jednym cyklu roboczym jest proste i szybkie. Wszystkie części wewnętrzne są wykonane ze stali nierdzewnej nieszkodliwej dla zdrowia. Dzięki przezroczystej pokrywie można obserwować cały proces wyrobu masła. Przy pomocy regulatora prędkości można proces produkcji skrócić lub przedłużyć. Po zakończeniu zmaśniania można łatwo spuścić maślankę przy pomocy zaworu spustowego. 1100 W, 230 V	Маслобойка FJ 100 C Устройство объемом 100 литров предназначено для полупрофессионального производства. Обработка от 15 до 50 литров сливок в рабочий процесс является простой и быстрой. Все внутренние детали выполнены из нетоксичной нержавеющей стали. Прозрачная крышка позволяет наблюдать за процессом изготовления масла. При помощи регулятора скорости производственного процесса он может быть сокращен или продлен. После производства масла через сливной кран может быть легко выпущена пахта. 1100 Вт, 230 В	1 1
13279 	Masielnica FJ 100 C 750 W, 115 V, jednostopniowa	Маслобойка FJ 100 C 750 Вт, 115 В, одноступенчатая	1 1





Nr. zam. № оборудования	Oznaczenie	Описание	VPE	
13304 	FJ 15 Eco Mini pasteryzator Ten prosty mały pasteryzator o pojemności 15 litrów jest wspinałym rozwiązaniem dla każdego gospodarstwa domowego. Przy pomocy elementu grzewczego o mocy 2 kW medium o temperaturze wyjściowej 4 °C ogrzeje się za około jedną godzinę do temperatury maks. 82 °C, 230V	FJ 15 Eco Мини пастеризатор Этот простой двухстенный небольшой пастеризатор объемом 15 литров - это идеальное решение для каждой семьи. При помощи нагревателя мощностью 2 кВт жидкость с начальной температуры 4 °C нагревается приблизительно за час до максимальной температуры 82 °C, 230 В	1 12	
13305 	FJ 15 Eco Mini pasteryzator 115 V	FJ 15 Eco Мини пастеризатор, 115В	1 12	
13256 	FJ 16 Mini pasteryzator Przy pomocy niniejszego i niezwykle ekonomicznego urządzenia można w krótszym czasie i z mniejszymi kosztami osiągnąć tę najwyższą jakość mleka. Od 96 do 99,9 % bakterii pod wpływem pasteryzacji jest zniszczonych, przy procesie pasteryzacji nie wpływa na jakość smaku mleka. Solidne gumowe nóżki zapewniają lepszą stabilność urządzenia. Urządzenie jest sterowane automatycznie, wymaganą temperaturę i prawidłowe działanie kontroluje przełącznik zegarowy. Optymalny wynik jest osiągnięty przy przetwarzaniu małej lub średniej ilości mleka (maks. 16 litrów = 4 galony), 230V	FJ 16 Мини пастеризатор При помощи этой инновационного и чрезвычайно экономичного оборудования для пастеризации вы достигнете в наиболее короткие сроки и с минимальными затратами самого лучшего качества молока. От 96 до 99,9% бактерий убиваются в результате пастеризации, данный процесс не влияет на вкус молока. Надежные резиновые ножки обеспечивают отличную стабильность устройства. Устройство управляется автоматически, за температурой и надлежащим ходом работы следит таймер. Оптимальные результаты будут получены при обработке небольшого или среднего количества молока (до 16 литров = 4 галлона), 230 В	1 12	
13256-115 	Mini pasteryzator FJ16 115 V	Мини пастеризатор FJ16 115 В	1 12	
13306 	FJ 45 economic Kocioł pasteryzacyjny i serowarski Niniejszy nowy i korzystny ekonomicznie model dwupłaszczowego pasteryzatora o pojemności 45 litrów jest maksymalnie oszczędny i odpowiedni do pasteryzacji mleka i produkcji miękkich serów. Zasilanie 380 V, moc 4kW, bezpieczniki 3x6 A. Wodę w pojemniku po włączeniu urządzenia przy pomocy cyfrowego czujnika temperatury można ogrzać za około godzinę z temperatury wyjściowej 4 °C do maks. 85 °C. Równomierne ogrzewanie zapewnia włączenie mieszadła (104/obr./min). Zapobiega to jednocześnie przypaleniu mleka. Natychmiast po osiągnięciu temperatury ustawionej na cyfrowym wskaźniku, automatyczna kontrola utrzymuje nastawioną temperaturę tak długo, dokąd się nie wyłączy.	FJ 45 economic Котел для пастеризации и изготовления сыров. Это новая и экономически выгодная модель пастеризатора с двойными стенками производительностью 45 литров является максимально экономичной и предназначена для пастеризации молока и производства мягких сыров. При подключении к 380 В мощность составляет 4 кВт, предохранители 3x6 А. Вода в резервуаре после начала эксплуатации оборудования может быть при помощи цифрового индикатора температуры подогрета в течение примерно одного часа с начальной температуры 4 °C до макс. 85 °C. Равномерный нагрев может быть достигнут путем включения мешалки (104/об./мин). Не происходит подгорания. Как только температура достигает показателя, установленного на цифровом индикаторе, автоматический контроль удерживает установленную температуру воды до того момента, пока не будет выключен.	1 4	
13307 	FJ 90 economic Kocioł pasteryzacyjny i serowarski Niniejszy nowy i korzystny ekonomicznie model dwupłaszczowego pasteryzatora o pojemności 90 litrów jest maksymalnie oszczędny i odpowiedni do pasteryzacji mleka i produkcji miękkich serów. Zasilanie 380 V, moc 2x3 kW, bezpieczniki 3x6 A. Wodę w pojemniku po włączeniu urządzenia przy pomocy cyfrowego czujnika temperatury można ogrzać za około 90 minut z temperatury wyjściowej 4 °C na maks. 85 °C. Równomierne ogrzewanie zapewnia włączenie mieszadła (104/obr./min). Zapobiega to jednocześnie przypaleniu mleka. Natychmiast po osiągnięciu temperatury ustawionej na wskaźniku cyfrowym, automatyczna kontrola utrzymuje nastawioną temperaturę wody tak długo, dokąd się nie wyłączy.	FJ 90 economic Котел для пастеризации и изготовления сыров. Это новая и экономически выгодная модель пастеризатора с двойными стенками производительностью 90 литров является максимально экономичной и предназначена для пастеризации молока и производства мягких сыров. При подключении к 380 В мощность составляет 2x3 кВт, предохранители 3x6 А. Вода в резервуаре после начала эксплуатации оборудования может быть при помощи цифрового индикатора температуры подогрета в течение примерно 90 минут с начальной температуры 4 °C до макс. 85 °C. Равномерный нагрев может быть достигнут путем включения мешалки (104/об./мин). Не происходит подгорания. Как только температура достигает показателя, установленного на цифровом индикаторе, автоматический контроль удерживает установленную температуру воды до того момента, пока не будет выключен.	1 2	

Nr. zam. № оборудования	Oznaczenie	Описание	VPE
13216	P200 Wielozadaniowy kocioł serowarski "STANDARD SYSTEM" W niniejszym kotle z potrójnym płaszczem łatwo przebiega pasteryzacja i/lub produkcja miękkiego sera. W standardowym systemie jest potrzeba 20% wody w odniesieniu do objętości media, tj. np. dla kotła o pojemności 200 l w przestrzeni między płaszczowej musi być 40 litrów wody, która służy do ogrzewania i chłodzenia. Niniejszy standardowy system z automatyczną regulacją umożliwia osiągnięcie maks. temperatury 82 °C, która jest wystarczająca do pasteryzacji mleka i produkcji miękkiego sera. Regulator obrotów służy do regulacji obrotów mieszadła. Zasilanie 380V. Nie posiada przyrządu do zapisywania temperatury i układu sterowania do nastawiania różnych programów. Wykonanie: wszystkie kotły oferujemy w różnych wielkościach od 300 do 1000 litrów	P200 Многофункциональный котел для производства сыров "STANDARD SYSTEM" В этом котле с тройными стенами можно легко произвести пастеризацию и / или изготовить мягкий сыр. По стандартной системе вам необходимо 20% воды от общего объема носителя, например, для котла мощностью 200 л в пространстве внутренних стен должно находиться 40 литров воды, которая используется для подогрева и охлаждения. При помощи данной стандартной системы автоматического регулирования максимальной температуры 82 °С этого вполне достаточно для пастеризации, а также для производства мягких сыров. Регулятор скорости оборотов используется для установки оборотов мешалки. 380 В. В состав оборудования не входит регистратор температуры и блок управления для настройки различных программ. Исполнение: Все котлы, которые мы предлагаем и поставляем, имеют объем от 300 до 1000 литров	1
13276	P200A Wielozadaniowy kocioł serowarski "STANDARD SYSTEM" Patrz P200, dodatkowo wyposażony w układ sterowania do nastawiania różnych programów do pasteryzacji i produkcji sera. Wszystkie kotły oferujemy w różnych wielkościach od 300 do 1000 litrów.	P200A Многофункциональный котел для производства сыров "STANDARD SYSTEM" P200, кроме того, оборудован блоком управления с разными программами для пастеризации и производства сыров. Все котлы, которые мы предлагаем и поставляем, имеют объем от 300 до 1000 литров	1
13213	P200AP Wielozadaniowy kocioł serowarski "STANDARD SYSTEM" Patrz P200, dodatkowo wyposażony w układ sterowania do nastawiania różnych programów do pasteryzacji i produkcji sera i urządzenie do zapisywania temperatury. Wszystkie kotły oferujemy w różnych wielkościach od 300 do 1000 litrów.	P200AP Многофункциональный котел для производства сыров "STANDARD SYSTEM" см. P200, кроме того, оборудован блоком управления с разными программами для пастеризации и производства сыров, а также регистратором температуры. Все котлы, которые мы предлагаем и поставляем, имеют объем от 300 до 1000 литров	1
13244	P50 EC Wielozadaniowy kocioł serowarski i do produkcji jogurtów "CLOSED SYSTEM" Niniejszy system należy do modeli absolutnie najwyższej klasy. Kocioł z potrójnym płaszczem, którego przestrzeń między płaszczową o objętości odpowiadającej 4% pojemności kotła napełnia się wodą tylko raz. Tak więc np. w przypadku kotła o objętości 100 litrów do przestrzeni międzypłaszczowej należy napełnić 4 litrami wody. Wymieniona ilość wody pozostaje ciągle w kotle a chłodzenie przebiega przy pomocy wymiennika ciepła. Takie rozwiązanie umożliwia szybsze ogrzewanie, niższe zużycie energii i wody oraz wyraźnie dłuższą żywotność elementu grzewczego. Zasilanie 380V. Kocioł posiada układ sterowania do nastawiania różnych programów. W przypadku tzw. „zamkniętych” systemów można osiągnąć temperaturę aż 100 °C i pasteryzować mleko, ew. produkować ser i jogurt. Wszystkie kotły oferujemy w różnych wielkościach od 50 do 1000 litrów.	P50 EC Многофункциональный котел для производства сыров и йогурта "CLOSED SYSTEM" Эта модель относится к одной из самых лучших между системами. Котел с тройными стенами заполняется только один раз, а именно 4% воды от общего объема котла. В котле объемом 100 литров в перегородках должно находиться 4 литра воды. Это количество воды остается постоянно в котле, а охлаждение происходит при помощи теплообменника. Результатом является более быстрый подогрев, снижение потребления электроэнергии и воды и значительно более длительный срок службы нагревателя. 380 В. Этот котел оборудован блоком управления для настройки различных программ. В «закрытых» системах можно достичь температуры до 100 °С, и, таким образом, пастеризовать молоко или производить сыр и йогурт. Все котлы, которые мы предлагаем и поставляем, имеют объем от 50 до 1000 литров	1
13245	P50 ECP Wielozadaniowy kocioł serowarski i do produkcji jogurtów "CLOSED SYSTEM" patrz kocioł P50 EC, posiadający dodatkowo urządzenie do zapisywania temperatury. Wszystkie kotły oferujemy w różnych wielkościach od 50 do 1000 litrów.	P50 ECP Многофункциональный котел для производства сыров и йогурта "CLOSED SYSTEM" см. котел P50 EC, дополнительно оснащен регистратором температуры Все котлы, которые мы предлагаем и поставляем, имеют объем от 50 до 1000 литров	1
13246	Wielozadaniowy kocioł pasteryzacyjny P100EC	Многофункциональный котел для пастеризации P100EC	1
13247	Wielozadaniowy kocioł pasteryzacyjny P100ECP	Многофункциональный котел для пастеризации P100ECP	1
13248	Wielozadaniowy kocioł pasteryzacyjny P200EC	Многофункциональный котел для пастеризации P200EC	1
13249	Wielozadaniowy kocioł pasteryzacyjny P200ECP	Многофункциональный котел для пастеризации P200ECP	1



Nr. zam. № оборудования	Oznaczenie	Описание	VPE
13219	200 I Zestaw akcesoriów do produkcji sera, dla systemów standardowych i zamkniętych, modele od objętości 200 l Zestaw akcesoriów zawiera napęd planetarny, automatyczną harfę serowarską ze stali nierdzewnej i siatkę do miękkich serów. Wymieniony sprzęt ułatwia pracę przy produkcji serów. Konieczne należy wymieniony zestaw zamówić wraz z zamówieniem kotła, ponieważ dodatkowy montaż jest finansowo kosztowny.	200 л Набор принадлежностей для производства сыра, для стандартных и закрытых систем, модели от 200 л Комплект включает в себя планетарный привод, автоматическое оборудование для разрезки арфо-образной формы с натянутыми струнами, сделанное из нержавеющей стали, и сетку для мягких сыров. Эти устройства позволяют облегчить работу при производстве сыра. Важно, чтобы этот дополнительный комплект был заказан уже при заказе котла, т.к. дополнительная установка комплекта является дорогостоящей.	1
13206	Prasa serowarska FJ 2/50 PCP Prasowanie sera do form przebiega łatwo przy pomocy prasy pneumatycznej. Prawidłowe działanie prasy zależy wyłącznie od ciśnienia powietrza. Rurociąg sprężonego powietrza nie powinien być dłuższy niż 5 m, ciśnienie powietrza nie powinno przekroczyć 9 bar. Napelnione formy serowarskie należy umieścić na płaszczyźnie roboczej o wymiarach ca 700x1000x650 mm tak, aby tłok mógł ścisnąć masę serową pośrodku.	Сырный пресс FJ 2/50 PCP Прессование сыра в формы производится просто при помощи пневматического преса. Для правильной работы преса определяющим всегда является давление воздуха. Длина воздушных труб не должна превышать 5 м, давление воздуха не должно превышать 9 бар. Заполненные сырной массой формы размещаются на рабочей поверхности размером приблизительно 700x1000x650 мм таким образом, чтобы пневмоцилиндр мог надавливать на сырную массу по середине.	1
13000	Zestaw serowarski z prasą dla majsterkowiczów Zestaw startowy zawiera wszystko co jest niezbędne do przeróbki 10 litrów mleka. Zestaw zawiera 1 drewnianą prasę serowarską, 2 plastikowe formy serowarskie z pokrywą i chustą serowarską, 2 małe termometry, 1 podpuszczkę w ilości 50 ml, 1 torebkę liofilizowanych kultur serowarskich, 1 torebkę liofilizowanych kultur jogurtowych, 2 książki	Набор для изготовления сыра для домашних мастеров, с прессом Стартовый набор содержит все необходимое для переработки 10 литров молока. В комплект входит 1 деревянный пресс для сыра, 2 пластиковые формы для сыра с крышкой и тканью для сцеживания, 2 небольших термометра, 1 сычужный фермент 50 мл, 1 пакетик сырной культуры, высушенной морозом, 1 пакетик йогуртовой культуры, высушенной морозом, 2 книги	1

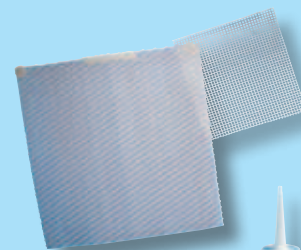
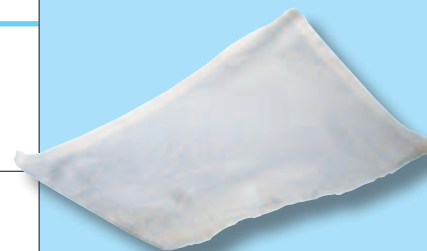
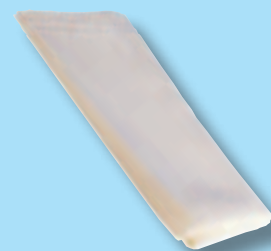


1	13040	Forma okrągła, 4 sztuki, okrągła, walcowata, 110 x 110 x 110	Круглая форма с крышкой, 4 штуки, круглая, цилиндрическая, 110 x 110 x 110	1
2	13041	Forma okrągła, z pokrywą, 1 sztuka, okrągła, walcowata, 82 x 82 x 90	Круглая форма с крышкой, 1 штука, круглая, цилиндрическая, 82 x 82 x 90	1
3	13042	Forma okrągła, z pokrywą, 1 sztuka, okrągła, walcowata, 110 x 110 x 90	Круглая форма с крышкой, 1 штука, круглая, цилиндрическая, 110 x 110 x 90	1
4	13043	Forma okrągła, z pokrywą, 3 sztuki, okrągła, walcowata, 190 x 180 x 93	Круглая форма с крышкой, 3 шт., круглая, цилиндрическая, 190 x 180 x 93	1
5	13044	Pokrywa, 1 sztuka, do formy 13043, 188 x wysokość 50	Крышка, 1 шт., на форму 13043, 188 x высота 50	1
6	13045	Forma okrągła, z dnem i pokrywą, 1 sztuka, okrągła, walcowata, 200 x 200 x 150	Круглая форма с дном и крышкой, 1 шт., круглая, цилиндрическая, 200 x 200 x 150	1
7	13047	Kubek 10 cl, 10 sztuk, okrągły, stożkowy, 60 x 50 x 54	Стаканчик 10 центилитров, 10 штук, круглый, конический, 60 x 50 x 54	1
8	13048	Kubek 25 cl, 10 sztuk, okrągły, stożkowy, 80 x 70 x 70	Стаканчик 25 центилитров, 10 штук, круглый, конический, 80 x 70 x 70	1
9	13049	Kubek 50 cl, 10 sztuk, okrągły, stożkowy, 90 x 70 x 107	Стаканчик 50 центилитров, 10 штук, круглый, конический, 90 x 70 x 107	1
10	13051	Kubek 70 cl, 5 sztuk, okrągły, stożkowy, 100 x 82 x 108	Стаканчик 70 центилитров, 5 штук, круглый, конический, 100 x 82 x 108	1
11	13052	Forma okrągła, mała, 10 sztuk, okrągła, 70 x 65 x 40	Круглая форма, малая, 10 штук, круглая, 70 x 65 x 40	1
12	13053	Forma koszyk, mała, 5 sztuk, okrągła, stożkowa, 115 x 90 x 80	Форма корзина, маленькая, 5 штук, круглая, коническая 115 x 90 x 80	1
13	13054	Forma koszyk, duża, 5 sztuk, okrągła, stożkowa, 145 x 110 x 93	Форма корзина, большая, 5 штук, круглая, коническая 145 x 110 x 93	1
14	13055	Forma baby gouda z pokrywą, 3 sztuki, walcowata, zaokrąglona, 100 x wysokość 70	Форма baby gouda с крышкой, по 3 штуки, цилиндрическая, округлая, 100 x высота 70	1
15	13056	Forma graniastosłup, 5 sztuk, prostokątna, stożkowa, 80 x 155,58 x 145,70	Форма в виде призмы, 5 штук, прямоугольная, коническая, 80 x 155,58 x 145,70	1
16	13057	Piramida, 5 sztuk, kwadratowa stożkowa, 85 x 57 x 80	Пирамида, 5 штук, квадратная, коническая, 85 x 57 x 80	1
17	13058	Forma w kształcie serca, 5 sztuk, serduszko, lekko stożkowy kształt, 100 x 45	Форма в виде сердца 5 штук, сердечко, слегка конической формы, 100 x 45	1
	13059	Formy serowarskie – korzystny zestaw, 17 różnych form i podkładek oszczędzających do sera – szczególnie dla świeżych miękkich serów, z receptą.	Формы для сыра – выгодная упаковка, 17 разных форм и подносов для откалывания жидкости из сыра - в основном для свежих мягких сыров, с рецептом	1

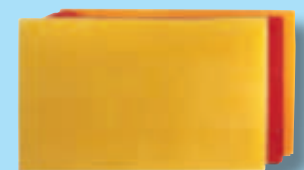
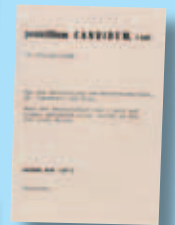
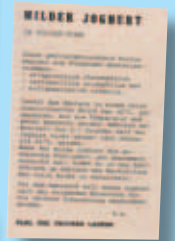
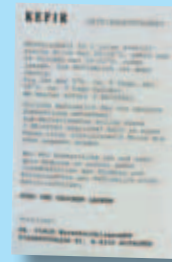




Nr. zam. № оборудования	Oznaczenie	Описание	VPE
13034 	Chusta serowarska 35 x 35, 3 sztuki , Bawełniana chusta serowarska zapobiega zapychaniu otworów w formach serowarskich serową masą podpuszczkową, umożliwiając bardzo dobre odprowadzanie serwatki.	Ткань для сыра 35x35, 3 штуки , хлопчатобумажная ткань для сыра предотвращает засорение отверстий в формах для сыра сырной массой, позволяет очень хорошо вытекать сыворотке.	1
16462 	Chusta serowarska 50 x 50 3 sztuki	Ткань для сыра 50 x 50 3 штуки	1
13036 	Chusta serowarska 75 x 75 3 sztuki	Ткань для сыра 75 x 75 3 штуки	1
16463 	Chusta serowarska 105 x 105 w metrach	Ткань для сыра 105 x 105 в метрах	1
13065 	Woreczek do sera, mały, 2 sztuki , ca 25 x 33 cm woreczki do sera do doskonałego odsączenia serwatki przy produkcji twarogu.	Мешок для процеживания, малый, 2 штуки , размер приблизительно 25x33 см Мешки для превосходного сцеживания сыворотки при производстве творога.	1
13066 	Woreczek do sera, duży, 2 sztuki ca 32 x 48 cm	Мешок для процеживания, большой, 2 штуки , размер приблизительно 32 x 48 см	1
13067 	Woreczek do sera extra duży ca 50 x 90 cm	Мешок для процеживания, экстремально большой , размер приблизительно 50 x 90 см	1
13061 	Podkładka serowarska 100 cm w metrach Podkładka serowarska jest idealną podkładką przy produkcji sera, serwatka może bardzo łatwo odciekać.	Поднос для откапывания жидкости из сыра 100 см в метрах . Поднос для сыра является идеальным подносом при производстве сыра, сыворотка может очень легко сцеживаться.	1
13062 	Podkładka serowarska 20 x 20 cm, 2 sztuki	Поднос для откапывания жидкости из сыра 20 x 20 cm, 2 штуки	1
13019 	Podpuszczka w stanie płynnym 50 ml Podpuszczka jest używana do ścinania mleko, tj. aby mleko się zagaęściło. Zależą podpuszczki jest jej łatwe i nieograniczona żywotność.	Жидкий сычужный фермент 50 мл . Сычужный фермент используется для того, чтобы молоко свернулось, т.е. загустело. Преимуществом сычужного фермента является очень простая дозировка и практически неограниченный срок хранения.	1 12
13021 	Podpuszczka płynna 250 ml	Жидкий сычужный фермент 250 мл	1
13022 	Podpuszczka w postaci proszku 25 g , Podpuszczka w postaci proszku ma bardzo wysoką koncentrację. Niniejszy środek zaleca się używać tylko wówczas, jeśli w jednym cyklu roboczym przerabianych jest na ser więcej niż 100 litrów mleka.	Сычужный порошок 25 г , Сычужный порошок имеет очень высокую концентрацию. Поэтому мы рекомендуем использовать это средство только тогда, когда для одного рабочего процесса по производству сыра вы используете более чем 100 литров молока.	1
13023 	Podpuszczka w postaci proszku 125 g	Сычужный порошок 125 г	1
13024 	Kultura serowa 3 szt. do produkcji sera z kwaśnego mleka, który w odróżnieniu od serów produkowanych przy pomocy podpuszczki posiada kruchą strukturę. Do normalnej produkcji sera zaleca się użycie tak kultury serowej, jak i podpuszczki, co pozwala na osiągnięcie większej wydajności z mleka.	Сырная культура 3 шт. для производства сыров из кислого молока, которые, в отличие от сыров, изготавливаемых при добавлении сычужного фермента, имеет рыхлую структуру. Для нормального производства сыра мы рекомендуем использовать как сырную культуру, так и сычужный фермент, для достижения более высокой эффективности выхода из молока.	1
13025 	Kultura jogurtowa 3 szt. Zawartość opakowania wystarczy do produkcji jednego litra, który następnie można używać przez okres 3 - 4 miesięcy jako kulturę startową do produkcji jogurtu.	Йогуртовая культура 3 шт. Содержание упаковки достаточно для производства в соответствии с инструкциями одного литра йогурта, который затем может использоваться в течение 3 - 4 месяцев в качестве закваски для производства йогурта.	1



Nr. zam. № оборудования	Oznaczenie	Описание	VPE
13026 	Kultura kefirowa Kefir jest bardzo smacznym i pożywnym napojem, który można pić zaraz po wyprodukowaniu.	Кефирная культура Кефир является очень вкусным и питательным напитком, который можно пить сразу же после изготовления.	1
13027 	Kultura jogurtowa, delikatna, fitness Niniejsza kultura charakteryzuje się delikatnym smakiem, jest kulturą	Йогуртовая культура, нежная, фитнес. Данная культура характеризуется нежным вкусом, это смешанная культура.	1
13016 	Kultura dla serów z niebieską pleśnią Kultura do wyhodowania pleśni w serach, np. ser z niebieską pleśnią LAZUR. Kulturę należy rozpuścić w słonej wodzie i następnie dodać do serwatki.	Культура для сыров с голубой плесенью Культура для образования благородной плесени у сыров, например, сыр с голубой плесенью Бавария Блю. Растворите ее в соленой воде, а затем придайте к сыворотке.	1
13017 	Kultura dla serów z białą pleśnią Kultura do wyhodowania pleśni w serach typu camembert. Kulturę pleśniową należy rozpuścić w słonej wodzie, wytworzyć bochenki sera i pokropić pleśniową kulturą.	Культура для сыров с белой плесенью Культура для образования белой плесени у сыров типа Камамбер. Растворите плесневую культуру в соленой воде, образуйте головки сыра и спрысните плесневой культурой.	1
13018 	Kultura serów dojrzewających pod mazią Niniejsza kultura jest przeznaczona do produkcji serów maziowych, np. ser harceński, serek ołomuniecki. Kulturę należy rozpuścić w słonej wodzie i dodać niewielką ilość serwatki. Gotowe bochenki są spryskiwane przygotowaną kulturą i dojrzewają aż do wytworzenia na powierzchni warstwy mazi.	Культура для красноплесневых сыров. Данная молочная культура используется для производства сыров с обмытыми краями. Эти сыры называют также красноплесневыми, а иногда пикантными (знаменитые представители: Эпуасс, Маруаль, Ливаро, Мюнстер, Лимбургский). Культура растворяется в соленой воде, а затем, в небольшом количестве, добавляется как в сыворотку, так и несколько раз ею брызгается сам сыр.	1
13028 	Powłoka serowarska, żółta, powłoka do powlekania serów służy jako ochrona dla twardych krajanych serów, nie zawiera pestycydów. Powłoka wytworzy na powierzchni sera cienką warstewkę i chroni ser w okresie dojrzewania przed zanieczyszczeniami i chorobotwórczymi bakteriami.	Покрытие для сыра, жёлтое, покрытие для сыра служит в качестве защиты для твердых нарезанных сыров, не содержит пестицидов. Покрытие формирует на поверхности сыра тонкую пленку над сырной коркой и защищает сыр во время его созревания от загрязнений и микробных повреждений.	1
13029 	Powłoka serowarska, bezbarwna	Покрытие для сыра, бесцветное	1
13030 	Gąbka do nanoszenia roztworów	Губка-аппликатор	1
13031 	Wosk do sera, bezbarwny na kg Wosk do sera jest przeznaczony do pakowania twardych krajanych serów. Wosk jest dostarczany w blokach i sprzedawany na kilogramy. Wosk do sera należy zagrzać i osuszony ser po zanurzeniu do roztworu soli zanurzyć do wosku.	Сырный парафин, бесцветный, в кг Сырный парафин служит для покрытия твердых нарезанных сыров. Парафин поставляется в блоках и продается на килограммы. Сырный парафин подогрейте, сухой сыр промойте в соленой соде и погрузите в парафин.	1
13032 	Wosk do sera, żółty na kg	Сырный парафин, жёлтый в кг	1
13033 	Wosk do sera, czerwony na kg	Сырный парафин, красный в кг	1
13008 	Harfa serowarska, plastikowa do krajania serowej masy podpuszczkowej.	Инструмент для нарезки арфо-образной формы, пластиковый для разрезки сычужного творога, т.е. свернувшегося молока.	1





Nr. zam. № оборудования	Oznaczenie	Описание	VPE
13077 	Higrometr włosowy Służy do pomiaru wilgotności powietrza w dojrzewalni.	Волосняной гигрометр используется для измерения влажности воздуха в помещении, где созревает сыр	1
13068 	Termometr do sera, mały 0-60 °C	Термометр на сыр, маленький 0-60 °C	1
13069 	Termometr do sera 0-100 °C	Термометр на сыр 0-100 °C	1
13071 	Termometr pływający 0-50 °C	Плавающий термометр 0-50 °C	1
13072 	Termometr pływający 0-100 °C	Плавающий термометр 0-100 °C	1
13073 	Termometr pływający z plastikową osłoną, 0-100 °C	Плавающий термометр с пластмассовым защитным покрытием, 0-100° C с защитным покрытием	1
30656C 	Termometr do mleka może być gotowany	Термометр для молока можно варить	1
60073 	Wanna, 65 litrów, z wysokojakościowego plastiku (hostalen), przeznaczona do mycia baniek do mleko i innych naczyń i przyrządów.	Ванна, 65 литров, сделана из высококачественного пластика (Hostalen), предназначена для очистки бидонов для молока и другого оборудования и инструментов	1
60074 	Konsola do umocowania wanny na ścianie 65 litrów	Кронштейн для крепления ванны к стене, 65 литров	1
60075 	Wanna, 100 litrów, z wysokojakościowego plastiku (hostalen), przeznaczona do mycia baniek do mleko i innych naczyń i przyrządów.	Ванна, 100 литров, сделана из высококачественного пластика (Hostalen), предназначена для очистки бидонов для молока и другого оборудования и инструментов	1
60076 	Konsola do umocowania wanny na ścianie 100 litrów	Кронштейн для крепления ванны к стене, 100 литров	1
30623 	Fartuch do dojenia, biały 85 x 120 cm, plastikowy, higieniczny, uniwersalne zastosowanie, obustronnie wodoodporny.	Передник для дойки, белый, 85 x 120 см, пластик, гигиенический, для универсального использования, водонепроницаемый с двух сторон	1
18366 	Szczotka do kubka do przeddoju do łatwiejszego mycia	Щётка для намачиваемого стаканчика, для легкой чистки	1
18367 	Szczotka do mycia węży do mleka wykonanie długie, długość 140 cm.	Щётка для очистки шлангов для молока, длинная, длина 140 см	1
18368 	Szczotka do mycia węży do mleka wykonanie krótkie, długość 30 cm	Щётка для очистки шлангов для молока, короткая, длина 30 см	1
13092 	Zestaw szczotek, 4-częściowy zawiera szczotkę do kubka do przeddoju, okrągłą szczotkę, małą i dużą szczotkę do mycia węży.	Комплект щёток, состоящий из 4-х щёток, содержит щётку для намачиваемого стаканчика, круглую щётку, маленькую и большую щётку для очистки шлангов	1





FRANZ JANSCHITZ GES.M.B.H.
Eisenstraße 81 • 9330 Althofen • Austria
Tel. +43(0)4262-2251-0 • Fax. +43(0)4262-2251-13
office@janschitz-gmbh.at

www.janschitz-gmbh.at

